

ALIKHAN BOKEIKHAN UNIVERSITY



договор о сотрудничестве № <u>1-2</u> 1	AGREEMENT ON COOPERATION № <u>1-</u> 21
г. Семей, Казахстан « <u>1</u> 4 » <u>09</u> 20 <u>21</u>	Semey, Kazakhstan « <u>14</u> » 09 20 <u>21</u>
Учреждение образования «ALIKHAN BOKEIKHAN UNIVERSITY» (ABU), именуемое в дальнейшем «Сторона - 1», в лице ректора Курманбаевой Шырын Асылхановны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Университет менеджмента Варна (VUM) в лице ректора Тодора Радева, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Сторона - 2», с другой стороны, а при совместном упоминании «Стороны» заключили настоящие соглашение о сотрудничестве на следующих условиях:	Educational institution "ALIKHAN BOKEIKHAN UNIVERSITY" (ABU), hereinafter referred to as "Party 1", represented by its Rector Shyryn Kurmanbayeva, acting on the basis of the Charter, on the one part, and Varna University of Management (VUM), represented by its Rector Todor Radev, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the "Party 2", on the other part, jointly referred to as the "Parties", have entered into 'this Agreement on cooperation (hereinafter - the "Agreement") as follows:
1. Статус Сторон	1. Status of the Parties
1.1 Нормы по статусу Сторон настоящего договора: Университет (Сторона 1 - АВU) Форма собственности: частная Уровень: региональный Наличие особого статуса: не имеет Сведения об институциональной аккредитации (национальная международная) с указанием Свидетельство Независимого агентства по аккредитации и экспертизе качества образования сроком на 5 Институциональная аккредитация действительна с 22 февраля 2019 года до 21 февраля 2024 года. Регистрационный номер НЕ- LA 00002 1	 1.1 Norms on the status of the Parties to this agreement: University (Party 1 - ABU) Form of ownership: private Level: regional Special status: no Information on institutional accreditation (national or/and international) with the indication of terms: Certificate of an Independent Agency for Accreditation and Expertise of the Quality of Education for a period of 5 years. The institutional accreditation accreditation is valid from February 22, 2019 to February 21, 2024. The registration number is HE-IA-00003.
IA-00003. Направления магистратуры Бизнес и управление: Решением ARQA	Directions of Master's degree programs Business and Management: By the decision of Independent Agency for Accreditation and

1

Направления докторантуры

Бизнес и управление: Решением ARQA Независимого агентства по аккредитации и экспертизе качества образования аккредитованы на 5 лет образовательные программы (30.05.2019 г. – 29.05.2024 г.)

Вуз-партнер (Сторона 2 - VUM)

Форма собственности: частная Уровень: региональный Наличие особого статуса: не имеет

Свидетельство Национальной агенции по оцениванию и аккредитации сроком на 5 лет. Институциональная аккредитация действительна с 25 января 2018 года до 25 января 2023 года. Регистрационный номер НЕ-IA-00003.

Направления магистратуры

Администрация и управление акредитован до 17.04.2024

Менеджмент туризма акредитован до 17.04.2025

1.2 При изменении статуса вузов-партнеров, сроков аккредитации, внесений изменений в (3a название направлений исключением изменений по существу), аккредитационные документы, получение новых документов в рамках действия настоящего договора по направлениям сотрудничества, указанных в п. 2.1 Настоящего договора, Настоящий договор считается лействительным c момента заключения и не требует перезаключения. Все изменения прилагаются к данному договору и являются неотъемлемой его частью в рамках подтверждения текущего статуса вуза-партнера.

1.3 При заключении договора с научными или научно-образовательными или научнопроизводственными центрами нормы по статусу организации являются необязательными.

2. Предмет договора

2.1 Предметом настоящего договора является развитие перспективных направлений сотрудничества между Университетами в области образования и науки по программам вузовского и послевузовского образования, а именно:

Направления магистратуры:

- Бизнес и управление

Directions of doctoral programs

Business and management: By the decision of Independent Agency for Accreditation and Expertise of the Quality of Education "ARQA", educational programs were accredited for 5 years (30.05.2019-29.05.2024)

Partner university (Party 2 - VUM)

Form of ownership: private Level: regional Special status: no

Certificate of the National Agency for Assessment and Accreditation for a period of 5 years. The institutional accreditation is valid from January 25, 2018 to January 25, 2023. The registration number is HE-IA-00003.

Master's degree programs

Administration and management accredited until 17.04.2024

Management of tourism accredited until 17.04.2025

1.2 In case of changes in the status of the partner universities, terms of accreditation, changes in the names of areas (except for changes in substance), accreditation documents, obtaining new documents within the scope of this agreement on the areas of cooperation specified in paragraph 2.1. of this agreement, this agreement is valid from the date of conclusion and does not require renewal. All changes are attached to this agreement and are an integral part of it as part of confirming the current status of the partner university.

1.3 When concluding a contract with scientific or scientific-educational or scientific-production centers, the rules on the status of the organization are optional.

2. Subject of the agreement

2.1 The subject of this agreement is the development of promising areas of cooperation between the Universities in the field of education and science in the programs of higher and postgraduate education, namely:

Directions of Master's degree programs:

- Business and management

 Экономика Финансы Деловое администрирование Наловое администрирование Визнеска и управления Бизнеска и управления Визнеска не обязательным условием. В случая указание плифров и кодотовки кадров и последующим их изменения и в предлагах сирока и последующим их изменения и в предлагах сирока и последующим их изменения и в предлагах сирока и последующим их изменения и предлагах сирока и последующим и пляверских перебованиях и и специфике современных тенденций развития; подстотовки кадров, отеччающих перевонных достижений портотовки кадров, развития новых боровазовательный произосс; овлосоквалифицированных кадров, развития новых борязовательный произосс; совместного развития новых мароко, развития накака образовательный произости и портавлики и правлений подготовки кадрок развичка коности в заимодейстиия на производственной неокото и возможейстики в портавластие нарчиках консультивых кадрок развичках консультивах сорудничества. совместного осуществления и производственной портанизации практих и стажировох образования; сотовления и производственной портанизации практих и стажировох обучающихся сострудничества. Споловнения целей Стороим полования консультантов, кадроских обучающихся консультантов, кадрокорам со прачность сотудиничества. Споловнения целей Стороим пологов с в принаемых сотрудничества. Споловнения целей Стороим пологов с потехем порака от сотудинистом.		
 Деловое администрирование Визнеха Аdministration Визнекса и управления Визнекса и управления Визнекса и управления Визнекса и управления и подготовки кадров, совяестното сорчинается действительных саректики и сорудничества и совяестного развития норадления и циправления подготовки кадров, современных селеременных связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих технения перередения инновационных достижения наравления и перередения инновационных достижения наравления и перередения инновационных достижения наравления наравления нарованска современных кадров, развития надессов мобильности, развития нарамений научных кадров, развития наравления интерефикации подготовки кадров, развития наравления и производственной деятельноги в последующих и астажировок обучающихся и сотрудничество в портосоки московалифицированных кадров, развития нановационных достижения нановационных кадров, развития наравления и перерединаяции и дичирок современной деятельноги в одототовки кадров, кадемической мобильности, развития инновационных кадров, соронами попоторосок образования; совместного осридетельной деятельноги в сотрудничество в образовательной деятельного ворисственной деятельного в сорудничество сотророми и порализации и приводственной деятельной калоров со научным консультантов, в том чисть отородативных кадров, в том чисть оторудничество в следоющихся и сотрудничество в том соралься и формаха: 1.1 Привлечения и предосталятени и передосталяния и поредосталя кадров, кадров с кадров с научным консультантов, в том чаро	– Экономика	– Economics
 Направления докторантуры Бизнес и управление Экизнех и управление Визнезание пифора и кодов при определении направлений подготовки кадров является не обязательным усповнем. В случав является не обязательным усповнем. В случав указния кодов, пифоро в Настоящем договоро читается действительным с момента erro заключения. Зо Сновными целями сотрудничества между Сторонами является установления долгосрочных связей по вопросая:	– Финансы	– Finance
Направления докторантуры Directions of doctoral programs 2.2 Указания индиров и кодов при определении направлений подготовки кадоов жазания кастоящего договора, кастоящего обязательным с момента его заключения. 2.3 Che indication of ciphers and codes when determining the areas of training is not a sexpress не обязательным с мотоворана указания и делями сотрудничества долгосрочных связей по вопросая: 2.3 Che main objectives of cooperation between the Parties is to establish long-term relations on the following issues: - подготовки кадоов, отрудничества долгосрочных связей по вопросая: - training of personnel who meet the requirements and specifics of modern development trends; - введрения инновационных достижений науки и техники в образовательный процесс; - training of personnel who meet the requirements and specifics of modern development of scientific research, modernization and diversification of areas of training of highly qualified personnel, the development of academic interaction and the integration of higher and production process; - совместного воспекалифицированных карров, аразития инновационных форм зазанмодействия и поспезузовского образовательной, научной и производствению инновационных форм зазанмодействия и поспезузовского образовательсти развития инновационных форм зазанмодействият в образовательной, научной и производствению иновационных сотрудничества зал. Сокикалифицированных карров, развития инновационных форм зазанмодействия и поспезузовского образовательсти в образовательной, научной и производствению иновоприона организации практик и стажирокого соучающихся и сотрудников. - joint implementation of innovative activities in the educational, scientific and industrial spheres; of scientific and industrial spheres; dointerestify	– Деловое администрирование	 Business Administration
 Бизнес и управление Бизнес и управление Су Хказание пифров и кодов при определении направлений подготовки кадров является не обязательным условием. В случае указания кодов, пифров в Пастоящем договоре указания кодов, пифров в Пастоящем договоре указания кодов, пифров в Пастоящем договоре и последующим их изменении в пределах срока действия настоящего договора, договор заключения. Основными целями сотрудничество требованиям и специфике современных тепленций развития; внедрения инновационных достижения совместного развития новеду сторования правлений подлетовления и перавлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития кадаемической мобильности, развития направления устойчивых партнерских инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; совместного оорганования; совместного соуществлячи иполеционений между Стороным по вопросам организации практик и стажировок обузающихся и сотрудничества З. Основные направления истах по сорязовательной, научной и производственной сферах; за Основные направления сотрудничества валимогношений между Стороны по вопросам организации практик и стажировок обузающихся и сотрудников. З. Основные направления консультантом, сорущих консультантов, в том число договора о научном консультаровании последственно с научным консультаровании непосредственно с научным консультаровании карствак консультантов, в том число колиска с соптаст в торуденичество З.1.1 Аttraction and provision of scientific consultants, including foreign ones (with an scientific consultant); З.1.2 Привлечение к проведанения З.1.2 Привлечение к проведенной З.1.2 Привлечение к проведенной З.1.2 Привлечение к проведанения З.1.2 Привлечение к проведенной З.1.2 Привлечение к проведенной с научным		Directions of doctoral programs
 2.2 Указание шифров и кодов при определении направлений полготовки катров казитется небязательным условием В случае указания кодов, шифров в Настоящем договорения совузательным условием договорения совузательным с момента его заключения. 2.3 Основными целями сотрудничества каключения. 2.3 Основными шелями сотрудничества сорка полотовки катров, отвечающих генденций развития; вледстви калров, отвечающих тердеованиям и специфике современных требованиям и специфике современных тердеования и специфике современных тердеования и специфике современных тердеования и поледования и подерения современных подерения современных пециений развития; вледрения инновационных доогворов, догогоры высококвалифицированных калров, развития наравлений подготовки канров, отвечающих правлений и тенденций развития; совместного развития нарачений научных кодеров, развития норащиенных форм взаимодействия и подгатовании, модернизации и диверсификации национных формах; совместного осуществления интеграции вузовского и послерузовского образования; совместного осуществления нарачных кадуров, развития наравлений и поризводственной срерах; совместного осуществления и производственной каночных формах; совместного осуществления наравления и производственной срерах; совместного осуществления и производственной совразования; совместного осуществления и предоставления направления и поразонательноети в адучных консультантов, в том чиста в соворялие с сопущентвления и предоставления адучных консультантов, в том чиста в соворялие с сопущенных консультантов, за том чиста в сопоциствлята и формах: З.11 Див достижения целей Стороны, сселующих направления и формах: З.12 Пивитечения к сотрудничество в ларубежных (с дополнительных колочельнах нарованиях и формах: З.12 Пиривлечения к пероставления З.12 Пиочетени in the state final 	-	
 определения направлений подготояки кадоов аклястся не обязательным условнем. В случае кадоов, шифров в Настоящем договоре и последующим ки изменении в пределах срока сірнетя in this Agreement and their subsequent change within the validity period of this agreement, de agreement agreement activities of the agreement is considered valid from the moment of its conclusion. 2.3 Основными пелями сотрудничества (специфике современных требованиям и специфике современных процесс; висококвалифицированных кадров, развития направлений подготовки кадров, развития направлений подготовки кадров, развития направлений подготовки кадров, развития новых образовательный процесс; совместного развития новых подготовки кадров, развития коследований, модернизации и диверсификации под деятельности в высококвалифицированных кадров, развития и состротования; совместного соуществления портотования; совместного соуществления и производственной сферах; установления устойчивых партнерских ваниодействия и сотрудничества залочением и производственной срерах; установления устойчивых партнерских в сотрудничества зал. Для достижения целей Стороны договорылись с уществлять сотрудничества зал. Для достижения целей Стороны дотоворы консультантов, в том чисе договоры и с опучниках и формах: З.1.1 Привлечение и предоставление аручествания с сполудничества в том чисе, сполочи к и проедовлении, с сополительных калючением и проедоставления аручых консультантов, в том чисе договоры о научном консультированных консультантом); З.1.2 Привлечение к проведению З.1.2 Привлечение к проведению З.1.2 Привлечение к проведению 		-
является не обязательным условием. В случае указания кодов, шифров в Настоящем договора, действия настоящего договора, договор считается действительным с момента его заключения. 2.3 Основными пелями сотрудничества между Сторонами является установления логосрочных связей по вопросам: – подготовки кадров, отвечающих пребованиям и сспицфике современных пецаенщий развития; – виедрения инновационных достижений наукни и техники в образовательный процесс; – совместного развития новких комплексных направлений подготовки кадемической мобльности, развития высококвалифицированных кадров, развития направлений подготовки кадемической мобльности, развития инновационных форм взаимодействия и инновационных форм взаимодействия и послерузовского образования; – сояместного существления инновационных форм взаимодействия и послерузовского образованания; – сояместного существления инновационных форм взаимодействия и послевузовского образования; – сояместного существления инновационных и сатямрово, бучающихся и сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны договорались с одицествлять сотрудничества алучамическо консультантов, в том чисть арубежных (сдополитись в и предоставление научных консультантов, в том чисто договорались с одицествлять сотрудничества дороварнихся и сотрудничества ал.1.1 Привлечение и предоставление договорались с сдоностьять в том чисть договорались с одицествлять сотрудничества доросжных (сдополитсь в проедставление договорались с одицествлять к отрудничества доробжных (сдополитсь в и предоставление договорались с одичествлять котрудничества долосучаютанительны яключение и проедственно с іаучным консультировании договора о научном консультировании договора и научном консультировании договора и научном консультировании договорались осидиение к проведение договора и научном консультировании договора о научном консультирова	11	
 указания колов, шифров в Настоящем договора и последующим их изменения в пределах срока договора и пастоящето договора. Договора 2.3 Осковными пелями сотрудничества 2.3 Осковными пелями сотрудничества установления 2.3 Осковными является установление тоб its conclusion. 2.4 Осковными пелями сотрудничества установления и подготовки кадров, отвечающих требованиям и специфике современных требованиям и специфике современных тенденций развития; внедрения инновационных достижений научных комплексных направлений подготовки кадров, отвечающих, следования, модернизации и диверсификации подготовки кадров, отвечающих подготовки кадров, отвечающих подготовки кадров, отвечающих подготовки кадров, отвечающих подготовки кадров, развития новационных достижений научных комплексных направлений подготовки кадров, развития носледозовительной и производственной кадемической мобливности развилодействия и осуществления интеграции вузовского и вопросам организации практик и стажировка обучающихся и сотрудничества 3.1 Симовные направления целей Стороны договорались осуществлять сотрудничества 3.1.1 Привлечение и предоставление договорались существлять сотрудничества заробежных (с дополнительных консультантов, в том чисе договора и научном консультировании, оперсирическа консультантов, в том чисе договора о научном консультирования (с дополнительных консультантов), з1.2 Привлечение к проведении (з1.2 Привлечение к проведении (з1.2 Привлечение к проведении) 		
 и последующим их изменении в пределах срока действия настоящего договора, договор довотовора, договор довотовор довотов довотовор довотов довото довотов довотов довотов довото довото д		
действия настоящего договора, договора, договора, считается действия. с можента ero 2.3 Основными целями сотрудничества 2.3 The main objectives of cooperation between полготорочных связей по вопросах: – - cooperation between - полготовки кадров, ortania discontents - совместного развития norrotski - - совместного развития norrotski - - совместного развития pasaburus of scientific research, modernization and иновационных форм взаимодействия и norrotski - joint implementation of innovative activities - совместного осуществлять сотрудничество - joint implementation of innovative activities	수업 이 것 수 있는 것 같은 것 같	
 считается действительным с момента его заключения. 2.3 Основными целями сотрудничества между Сторонами является установление долгоорочных связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих тенденций развития; высрения иновационных достижений научных комплексных направлений порцесс; совместного развития новаторочных связей по вопросам: совместного развития новаторочных кадров, развития парпаралений порцеос; совместного развития подготовки кадров, развития подготовки кадров, развития исследований, модериизации и диверсификации пономаник форм взаимодействия и послерузовского и послерузовского образования; совместного осуществления интеграции вузовского возоразовательной, цеятельности в иновационных форм взаимодействия и осуществления интеграции в узовского вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества зобучающихся и сотрудничества 3. Основные направления сотрудничества зобучающих на следововати в предоставление научных к формах: 3. Основные направления и предоставление научных сотрудничества зобучающих на правления и формах: 3. П. Валечение к предоставление научных к онсультантов, в то числе заубежных (с ополительных заключение нарравления и формах: 3. П. Валечение к предоставление научных консультантов, в то числе заубежных (с ополитесть в то числе заубежных (с ополитесть в предоставление нарубежных (с ополитесть в то числе замочение к проерсених); 		
 заключения. 2.3 Основными целями сотрудничества кожду Сторонами является установление полгосрочных связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих требованиям и специфике современных требованиям и специфике современных; внедрения инновационных достижений науки и техники в образовательный протесс; совместного развития новых костижений направлений и диверсификации научных кадров, развития новых сосковалифицированных кадров, развития подготовки кадров, взаимодействия и подготовки кадров, взаимодействия и подготовки кадров, развития новых сосковалифицированных кадров, развития иновационных форм взаимодействия и подготовки и сенсенкой мобльности развития инновационных форм взаимодействия и подготовки и сорществления интетрации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интеррации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления и производственной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по тогородились сочуществлять сотрудничества З.1.1 Привлечение и предоставление нарчубежных (с дополнительным заключением отоеразова о научном консультировании непосредственно с научным консультировании непосредственно с научным консультировании непосредственно с научным консультировании З.1.2 Привлечение к проведению З.1.2 Привлечение к проедениени		
 2.3 Основными целями сотрудничества между Сторонами является установления долготорчных связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих требованиям и специфике современных тендений развития; вседрения инновационных достижений науки и техники в образовательный процесс; совместного развития новых комплексных направлений научеризации и диверсификации подготовки кадров, развития подготовки кадемической мобильности, развития и подготовки кадемической мобильности, развития кадемической мобильности, развития инновационных кадуров, развития и подготовки и деятельности в боразовательной и производственния интердации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интердации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интердации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления совместного осуществления деятельной, научной и производственной деятельности в образования; совместния устойчивых партнерских ваимоотношений между Сторонами подготовки диновационной деятельности в образования; совместного осуществления совлестных и стажировок обучающини практик и стажировок обучающихся и сотрудничества З. Основные направления сотрудничество вследующих направления и формах: З.1.1 Привлечение к предоставление дотовора о научном консультировании, нелей Стороны дотовора о научном консультировании, непосредственно с научных консультировании, непосредственно с научных консультировании, непосредственно с научным консультантом);		
между Сторонами является установление долгосрочных связей по вопросам: – подготовки кадров, отвечающих тендений развития; – внедрения инновационных достижений науки и техники в образовательный процесс; – совместного развития новых исследований, модернизации и диверсификации направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития высококвалифицированных кадров, развития исследований, модернизации и диверсификации направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития исследуювского образовательной, научной и производственной сферах; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. 3.1 Для достижения целей Стороны договорились существлять сотрудничество следующих направления и формах: 3.1.1 Привлечение к предоставлении натравления консультированния консокульности в заимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны договорились существлять сотрудничество следующих направления консультировании попоредственно с научным консультировании непосредствению с научным консультировании непосредствение к и предоставления зал.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Пихоlvement in the state final		2.3 The main objectives of cooperation between
 долгосрочных связей по вопросам: подготовки кадров, отвечающих требованиям и специфике современных требованиям и специфике современных; внедрения инновационных достижений науки техники в образовательный процесс; совместного развития порысх, исплексных направлений научных исследований, модернизации и диверсификации паправлений подготовки кадров, развития высококвалифицированных кадров, развития инновационных форм взаимодействия и лодготовки мобильности, развития инновационных форм взаимодействия и подготов существления интеграции вузовского и послевузовского образовательной, научной и производственной сферах; совместного существления истериции вузовского и послевузовского образовательной, научной и производственной сферах; установления устойчивых партнерских ваанмодением устойчивых партнерских. З.Основные направления целей Стороны договорилась осуществлять сотрудничества З.1.1 Привлечение к предоставления договорала о научном консультантом); З.1.2 Привлечение к проведствиним; сополнительным заключением договора о научном консультантом); З.1.2 Привлечение к проведствином; З.1.2 Привлечение к проведствиения консультантом; З.1.2 Привлечение к проведствином; З.1.2 Привлечение к проведстваления консультантом; З.1.2 Привлечение к проведстваления сострудничество в следующих кансенных консультантом; З.1.2 Привлечение к проведстваления сторудничество в состристовора о научном консультантом; З.1.2 Привлечение к проведстваления сострудничество в сострудника консультантом;		5
 подготовки кадров, отвечающих требованиям и специфике современных тенденций развития; внедрения инновационных достижений научиных вобразовательный процесс; совместного развития новых, комплексных направлений наученых комплексных направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития и селедований, модернизации и диверсификации направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития и соеществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного существления и узовского и послевузовательной, научной и производствений сферах; установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничество в З.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственное с научным консультировании непосредственное каучным консультировании непосредственное каучным консультировании непосредственное к и проведетвие и предоставления согрудничество в зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведетвию 		
 требованиям и специфике современных тендений развития; внедрения инновационных достижений науки и техники в образовательный процесс; совместного развития новых комплексных направлений научных коскоквалифицированных кадров, развития исследований, модернизации и диверсификации подготовки высококвалифицированных кадров, развития иновационных форм взаимодействия и осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного существления вузовского и послевузовского образования; совместного существления и производственной сферах; установления устойчивых партнерских взаимодетись осуществления и практик и стажировок обучающихся и сотрудников. З. Основные направления сотрудничество в следующих направления целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направления и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультитом); 3.1.2 Привлечение к проведением сосрудением консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведением консультантом); 3.1.2 Involvement in the state final 		C
тенденций развития; – внедрения инновационных достижений trends; – внедрения инновационных достижений – introduction of innovative achievements of science and technology in the educational and production process; – совместного развития новых комплексных направлений научных комплексных и аправлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития ипаравления и подготовки высококвалифицированных кадров, развития и подготовки высококвалифицированных кадров, развития и подготовки вобразования; – joint development of new integrated areas of science and technology in the education and diversification of innovative academic mobility, the development of innovative forms of interaction and the integration of higher and postgraduate education; – совместного осуществления и петертации вузовского и послевузовского образования; – joint implementation of innovative activities in the educational, scientific and industrial spheres; образовательной, научной и производственной сферах; – ycтановления устойчивых партнерских взаимоотношений между Стороными по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. – establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направления и формах: 3.11 Attraction and provision of scientific consultants, including foreign ones (with an additional conclusion of a contract on scientific consultant); 3.1.2 Привлечение к превоставление непосредственно с научным консультированин непосредственно с научным консультированин <	1	
 внедрения инновационных достижений науки и техники в образовательный процесс; совместного развития новых комплексных направлений научных комплексных направлений научных подготовки высококвалифицированных кадров, развития высококвалифицированных кадров, развития высококвалифицированных кадров, развития и подготовки высококвалифицированных кадров, развития иновационных форм взаимодействия и подготовки и сетехного осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интерации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интерации вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интерации вузовского и послевузовского образования; совместного сосуществления и производственной сферах; установления устойчивых партнерских вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничество в следующих направлениях и формах: З.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числа зарубежных (с дополлительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультировании непосредственно с научным консультантом); З.1.2 Привлечение к проведению 		
 науки и техники в образовательный процесс; совместного развития новых комплексных направлений научных колследований, модериязации и диверсификации направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития инновационных форм взаимодействия и подготовки виновационных форм взаимодействия и подготовки послевузовского образования; совместного осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления, научной и производственной сферах; установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. З. Основные направления сотрудничества задлочение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением и пепосредственно с снаучным консультирования, остовора о научном консультирования, агородених (с дополнительным заключением непосредственно с снаучным консультирования); З.1.2 Привлечение к проведению 	·	
- совместного развития новых комплексных направлений научных исследований, модернизации и диверсификации подготовки направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития подготовки высококвалифицированных кадров, развития подготовки высококвалифицированных кадров, развития подготовки высококвалифицированных кадров, развития подготовки послевузовского образования; – совместного осуществления - совместного осуществления вузовского и послевузовского образования; – joint implementation of innovative activities in the educational, scientific and industrial spheres; - установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничества – establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3.1 Для достижения целей Стороны договориялись осуществлять сотрудничество в том числе зарубежных (с дополнительным заключением и предоставления 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление и предоставление и предоставление и предоставление и предоставление и предоставление посидистви об а contract on scientific consultants, including foreign ones (with an	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
 совместного развития новых комплексных направлений научных кодеранизации и диверсификации и подготовки высококвалифицированных кадров, развития и подготовки и мобильности, развития и новационных форм взаимодействия и послевузовского образования; совместного осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами повопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числед заубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 	науки и техники в образовательный процесс;	
комплексных направлений научных of scientific research, modernization and исследований, модернизации и диверсификации подготовки of scientific research, modernization and инпованионных толготовки подготовки diversification of areas of training of highly высококвалифицированных кадров, развития modurorestricture mobility, the development of academic высококвалифицированных форм взаимодействия и norroroski mobility, the development of innovative forms of akagewaveckoй мобильности, развития norroroski mobility, the development of innovative forms of necepsysoeckoro ofpasosanus; – coвместного ocyществления – joint implementation of innovative activities инновационной деятельности в notestific and industrial spheres; образовательной, научной и производственной – establishing stable partnership relations barporadium opraнизации практик и стажировок – establishing stable partnership relations borporado opraнизации практик и стажировок – softentific research, modernization of practices alprosopunucs ocyществлять сотрудничество 3.1 To achieve the goals, the Parties agreed to corosultants, including foreign ones (with an <		
исследований, модернизации и диверсификации направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития академической мобильности, развития инновационных форм взаимодействия и осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; – совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Стороным по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничества залубежных (с дополнительным заключение научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением иепосредственное с научном консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению истерственное с научным консультантом; 3.1.2 Привлечение к проведению истерственное с научным консультантом; 3.1.2 Привлечение к проведению	1	
направлений подготовки высококвалифицированных кадров, развития qualified personnel, the development of academic mobility, the development of innovative forms of interaction and the integration of higher and postgraduate education; осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; – совместного – joint implementation of innovative activities in the educational, scientific and industrial spheres; образовательной, научной и производственной сферах; – ycraновления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. – establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничества 3.1 To achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением и предоставление непосредственно с научным консультантом); 3.1.1 Attraction and provision of scientific consultant); непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		,
высококвалифицированных кадров, развития mobility, the development of innovative forms of interaction and the integration of higher and postgraduate education; высококвалифицированных форм взаимодействия и иновационных форм взаимодействия и осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; mobility, the development of innovative forms of interaction and the integration of higher and postgraduate education; - совместного осуществления - совместного осуществления - совместного осуществления - установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудничества - establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление нарубежных (с дополнительным заключением договора о научным консультировании непосредственно с научным консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		
академической мобильности, развития инновационных форм взаимодействия и осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; – совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставлении научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением арубежных (с дополнительным консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению	÷	
инновационных форм взаимодействия и осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; – совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. 3.0 Сновные направления сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе договора о научном консультировании непосредственно с научным консультартов; 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению		
осуществления интеграции вузовского и послевузовского образования; – совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; – joint implementation of innovative activities in the educational, scientific and industrial spheres; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. – establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3.0 Сновные направления сотрудничества 3. The main areas of cooperation 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе договора о научном консультировании непосредственно с научных консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		
послевузовского образования; – совместного осуществления – совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной серерах; – joint implementation of innovative activities – установления устойчивых партнерских ваимоотношений между Сторонами по – establishing stable partnership relations вопросам организации практик и стажировок – establishing stable partnership relations обучающихся и сотрудников. – establishing stable partnership relations 3.1 Для достижения целей Стороны 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to договорились осуществлять сотрудничество в 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to зарубежных (с дополнительным заключением 3.1.1 Аttraction and provision of scientific адубежных (с дополнительным заключением 3.1.1 Аttraction and provision of scientific адубежных (с дополнительным консультировании 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2		postgraduate education;
 совместного осуществления инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. 3. Основные направления сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 		
инновационной деятельности в образовательной, научной и производственной сферах; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. 3. Основные направления сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению 5. Сторовании на сотрудных консультантом сотрудных сотрудных консультантом сотрудных сотрудных консультантом сотрудных сотрудных сотрудных консультантом сотрудных консультантом сотрудных с		
 образовательной, научной и производственной сферах; установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. - establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3. Основные направления сотрудничества 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 		
сферах; – установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. – establishing stable partnership relations between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees. 3. Основные направления сотрудничества 3. Тhe main areas of cooperation 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		in the educational, scientific and industrial spheres;
 установления устойчивых партнерских взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. Э. Основные направления сотрудничества Э. Основные направления целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: Э. Основные и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); Э. Привлечение к проведению Э. Привлечение к проведению 	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
взаимоотношений между Сторонами по вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников.between the Parties on the organization of practices and internships of students and employees.3. Основные направления сотрудничества3. The main areas of cooperation3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению3.1.2 Involvement in the state final		
вопросам организации практик и стажировок обучающихся и сотрудников. and internships of students and employees. 3. Основные направления сотрудничества 3. The main areas of cooperation 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		
обучающихся и сотрудников. 3. Основные направления сотрудничества 3. The main areas of cooperation 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Іпуоlvement in the state final	· • 1	
3. Основные направления сотрудничества 3. Тhe main areas of cooperation 3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению		and internships of students and employees.
3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению	обучающихся и сотрудников.	
3.1 Для достижения целей Стороны договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1 То achieve the goals, the Parties agreed to cooperate in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению	2.0	
договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 соорегаte in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final	5. Основные направления сотрудничества	3. The main areas of cooperation
договорились осуществлять сотрудничество в следующих направлениях и формах: 3.1.1 соорегаte in the following areas and forms: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final	3.1 Для достижения нелей Стороны	3.1 To achieve the goals, the Parties agreed to
следующих направлениях и формах: 3.1.1 Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Іпуоlvement in the state final		
3.1.1Привлечение и предоставление научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.23.1.1Attraction and provision of scientific consultants, including foreign ones (with an additional conclusion of a contract on scientific consulting directly with a scientific consultant);3.1.2Привлечение к проведению3.1.2Involvement in the state final		T T T T T T T T T T T T T T T T T T T
научных консультантов, в том числе зарубежных (с дополнительным заключением договора о научном консультировании непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Іnvolvement in the state final		3.1.1 Attraction and provision of scientific
зарубежных (с дополнительным заключением additional conclusion of a contract on scientific consulting directly with a scientific consultant); непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Іпvolvement in the state final		-
договора о научном консультировании consulting directly with a scientific consultant); непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		
непосредственно с научным консультантом); 3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		
3.1.2 Привлечение к проведению 3.1.2 Involvement in the state final		service and the service of the servi
		3.1.2 Involvement in the state final
	1 1 1	
	The second secon	erandention of equeutional programs of

образовательным программам послевузовского образования;

3.1.3 Организация и проведение практики (производственная (профессиональная), и/или педагогическая, и/или исследовательская) обучающихся по направлениям подготовки кадров, указанных в п. 1.1. Настоящего договора;

3.1.4 Организация проведение И стажировок (B TOM числе зарубежных) обучающихся по направлениям подготовки Настояшего кадров. указанных в п. 1.1. договора;

3.1.5 Организация И проведение зарубежных) стажировок (B TOM числе по направлениям подготовки сотрудников указанных в п. Настоящего кадров, 1.1. договора;

3.1.6 Разработка и реализация совместных образовательных программ;

3.1.7 Разработка и реализация совместных научных проектов с привлечением обучающихся по направлениям подготовки кадров, указанных в п. 1.1. Настоящего договора (с дополнительным заключением договора о выполнении совместных научных исследований с указанием календарного плана и состава рабочей группы);

3.1.8 Развитие новых, прогрессивных форм инновационной деятельности, научноисследовательского сотрудничества с промышленными предприятиями, фондами, бизнес-структурами, органами государственной власти и местного самоуправления и другими структурами с целью совместного решения важнейших научно-исследовательских и образовательных задач;

3.1.9 Предоставление доступа К библиотечным ресурсам Сторон для обучающихся по направлениям подготовки кадров. указанных В п. 1.1. Настоящего договора;

3.1.10 Формирование системы научного обмена передовым опытом, распространение последних научных, учебных и производственных достижений.

3.2 Перечень направлений и форм сотрудничества не является исчерпывающим и может расширяться и дополняться по соглашению Сторон.

postgraduate education;

3.1.3 Organization and conduct of practical training (industrial (professional), and/or pedagogical, and/or research) of students in the areas of training specified in clause 1.1. of this agreement;

3.1.4 Organization and conduct of internships (including foreign ones) of students in the areas of training specified in clause 1.1. of this agreement;

3.1.5 Organizing and conducting internships (including foreign ones) of employees in the areas of personnel training specified in clause 1.1. of this agreement;

3.1.6 Development and implementation of joint educational programs;

3.1.7 Development and implementation of joint scientific projects with the involvement of students in the areas of training specified in clause 1.1. of this agreement (with an additional conclusion of an agreement on the implementation of joint scientific research, indicating the calendar plan and the composition of the working group);

3.1.8 Development of new, progressive forms of innovative activity, research cooperation with industrial enterprises, foundations, business structures, state and local government bodies and other structures in order to jointly solve the most important research and educational tasks;

3.1.9 Providing access to the library resources of the Parties for students in the areas of training specified in clause 1.1. of this agreement;

3.1.10 Formation of a system of scientific exchange of best practices, dissemination of the latest scientific, educational and industrial achievements.

3.2 The list of areas and forms of cooperation is not exhaustive and can be expanded and supplemented by agreement of the Parties.

4. Обязательства Сторон4. Obligations of the Parties

.

 4.1 The Parties undertake to: to assist in the implementation of these areas cooperation in the manner, in the amount and in e ways provided for by separate agreements and her documents signed by the Parties in pursuance this agreement; timely and fully perform the legal and factuations necessary for the implementation of join
 cooperation in the manner, in the amount and in e ways provided for by separate agreements and her documents signed by the Parties in pursuance this agreement; timely and fully perform the legal and factuations necessary for the implementation of join
ojects;
- to exchange information resources at thei sposal in compliance with the legislation;
- not to disclose information recognized by th arties as confidential;
- if necessary, hold meetings, consultations and scuss issues related to the implementation o eas and forms of cooperation;
 to consider the problems arising in the proces implementing this agreement. 4.2 This agreement does not entail any financia ligations of the Parties. The issues of financia pport for cooperation will be resolved by th rties through negotiations and the signing oparate contracts.
4.3 The provisions of this agreement cannot b nsidered as violating the rights of the Parties t dependently implement projects and actions i e areas listed in this agreement.
5. Responsibility of the Parties
5.1 All disputes, disagreements or claims using out of or in connection with this Agreement e subject to settlement by the Parties through gotiations. In the absence of consent, the dispute tween the Parties is subject to consideration in cordance with the current legislation.
5.2 If one of the Parties fails to fulfill it
c

6. Срок действия договора, порядок его изменения и расторжения	6. The term of the agreement, the procedure for its amendment and termination
6.1 Договор вступает в силу после его	6.1 The agreement comes into force after it i
подписания обоими Сторонами.	signed by the Parties.
6.2 Срок действия договора пять лет, с	6.2 The term of the contract is five years, from
« <u>14</u> » <u>09</u> 2021 г. по « <u>14</u> » <u>09</u> 2026 г.	$(14)^{-1} = 09^{-1} = 2021$ to $(14)^{-1} = 09^{-1} = 2026$.
	6.3 If at least one month before the expiratio
6.3 В случае, если не менее чем за один	
месяц до окончания срока действия настоящего	of this agreement, none of the Parties has declare
договора ни одна из Сторон не заявила о	the termination of its validity, the agreement
прекращении его действия, договор считается	considered extended for the same period.
пролонгированным на тот же срок.	7
7. Юридические адреса и подписи сторон:	7. Legal addresses and signatures of the parties
Учреждение образования	Educational institution «Alikhan Bokeikhan University»
«Alikhan Bokeikhan University»	Legal address: 071400, East Kazakhstan Region
Юридический адрес: 071400, ВКО, г. Семей, ул.	
Абая Кунанбаева, д. 94/1.	Semey, 94/1 Abay Kunanbayev str.
Фактический адрес: 071400, ВКО, г. Семей, ул.	Actual address: 071400, East Kazakhstan Region
Мәңгілік ел, д. 11.	Semey, Mangilik el str., 11 Bank details: BIN 980440002042, II
Банковские реквизиты: БИН 980440002042,	
ИИК КZ976010261000026178 в АО «Народный	KZ976010261000026178 in JSC "Halyk Bank of Karala term", DIC USPKK7KY
банк Казахстана», БИК HSBKKZKX, КБЕ 17.	-Kazakhstan", BIC HSBKKZKX,
Телефон: +7(7222)32-13-96, 36-03-63, 32-16-28	Beneficiary Code 17
J. R. Wille	Telephone: +7(7222)32413-96, 36-03-63, 32-16-23
Ректор Курманбаева Ш.А.	Rector Sh. Kurmanbayeva
Варненский университет менеджмента	Varna University of Management
Daphenekin yindepenter menedikmenta	
Юридический адрес: 9000 Болгария, Варна, ул.	Legal address: 9000 Bulgaria, Varna, 13 A
Оборище №13	Oborishte Str.
Фактический адрес: 9000 Болгария, Варна,	Actual address: 9000 Bulgaria, Varna,
ул. Оборище №13	13 A Oborishte Str.
Банковские реквизиты:	Bank details:
Bank: International Asset Bank, branch Dobrich	Bank: International Asset Bank, branch Dobrid
Bank address: 4 Vasil Levski str. 9300 Dobrich,	Bank address: 4 Vasil Levski str. 9300 Dobrich,
Bulgaria BIC code: IABGBGSF	Bulgaria BIC code: IABGBGSF
IBAN: BG66IABG74951400489107	IBAN: BG661ABG74951400489107
Account holder: Varna University of	Account holder: Varna University of
Management	Management
Address: 13A Oborishte str, 9000 Varna, Bulgaria	Address: 13A Oborishte str, 9000 Varna, Bulgar
Телефон: +359 52 300 680, +359 886 474 280	Telephone: +359 52 300 680, +359 886 474 280
o toto de la	the son is the
Ректор Тодор Радев	Rector Strong Todor Radev
NE	
	6